

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1505/05  
1 septiembre 2005

ACTA

DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA

CELEBRADA

EL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005

Aprobada en la sesión del 27 de noviembre de 2007

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Consideración de la situación originada por el huracán Katrina .....	2
[Aprobación del proyecto de resolución] .....	8

## ANEXO

### RESOLUCIÓN APROBADA:

CP/RES. 891 (1505/05), Solidaridad con el pueblo y el Gobierno de los Estados Unidos y asistencia a los damnificados por el huracán Katrina .....	9
---	---

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 1 DE SEPTIEMBRE DE 2005

En la ciudad de Washington, a las ocho y cincuenta de la noche del jueves 1 de septiembre de 2005, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Esteban Tomic, Representante Permanente de Chile  
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay  
Embajadora Lisa Shoman, Representante Permanente de Belice  
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras  
Embajadora María Tamayo Arnal, Representante Permanente de Bolivia  
Embajador John F. Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos  
Embajador Francisco Villagrán de León, Representante Permanente de Guatemala  
Embajador Jorge Eduardo Chen Charpentier, Representante Permanente de México  
Embajador Gordon V. Shirley, Representante Permanente de Jamaica  
Embajador Manuel María Cáceres Cardozo, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Álvaro Tirado Mejía, Representante Permanente de Colombia  
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Mario Alemán, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador Luis Menéndez-Leal, Representante Interino de El Salvador  
Embajador Carlos Zapata López, Representante Interino del Perú  
Embajador Luis Guardia Mora, Representante Interino de Costa Rica  
Ministro Consejero David Bulbulia, Representante Interino de Barbados  
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Alterna de la República Dominicana  
Consejera Jasmine E. Huggins, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis  
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana  
Ministro Consejero Starret D. Greene, Representante Alterno de Antigua y Barbuda  
Ministro Consejero Jean Ricot Dorméus, Representante Alterno de Haití  
Ministra Silvia María Meregá, Representante Alterna de la Argentina  
Embajador Ricardo González de Mena, Representante Alterno de Panamá  
Primera Secretaria Patricia D. M. Clarke, Representante Alterna de Grenada  
Primera Secretaria Catherine Vézina, Representante Alterna del Canadá  
Consejero Paul Byam, Representante Alterno de Trinidad y Tobago  
Ministro Consejero Salvador Hernández Vela, Representante Alterno de Venezuela  
Tercera Secretaria Judith Anne Rolle, Representante Alterna del Commonwealth de Dominica  
Embajador Mauricio Díaz Dávila, Representante Alterno de Nicaragua

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

## CONSIDERACIÓN DE LA SITUACIÓN ORIGINADA POR EL HURACÁN KATRINA

El PRESIDENTE: Una vez comprobado el quórum reglamentario declaro abierta la presente sesión extraordinaria del Consejo Permanente que ha sido convocada para considerar la solicitud del Embajador de Honduras.

Le ofrezco la palabra al Representante de Honduras, pero antes le pido al Embajador de las Bahamas –me parece que es a quien le corresponde– tomar la presidencia del Consejo mientras la Embajadora de Santa Lucía y el Embajador del Brasil me acompañan fuera de la sala por unos minutos.

Gracias.

[El Presidente del Consejo Permanente abandona la sala con el Embajador del Brasil y la Embajadora de Santa Lucía. Ocupa la presidencia el Representante Permanente de las Bahamas.]

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: <sup>1/</sup> Teniendo en cuenta las graves consecuencias generadas por el paso del huracán Katrina en los Estados Unidos, particularmente en los estados de Alabama, Mississippi y Louisiana, y ante el dolor que sufre la población radicada allí, donde además se encuentran muchos hondureños y muchos inmigrantes de nuestros países, deseo presentar ante ustedes el proyecto de resolución “Solidaridad con el pueblo y el Gobierno de los Estados Unidos y asistencia a los damnificados por el huracán Katrina”.

El proyecto de resolución tiene en cuenta que el Presidente de los Estados Unidos ha declarado que el huracán Katrina es un evento de trascendencia nacional y también reconoce las expresiones de condolencia y los ofrecimientos de asistencia de la Organización, particularmente del Secretario General, del Presidente del Consejo y de los Representantes y Observadores.

En el punto resolutivo número uno, el proyecto de resolución expresa su pesar por la pérdida de vidas humanas, el impacto económico y los daños a la infraestructura. El punto resolutivo número dos expresa la profunda gratitud a los Estados Miembros y los Observadores, y de todos los órganos del sistema interamericano, por los ofrecimientos de asistencia al pueblo y al Gobierno de los Estados Unidos tras la catástrofe.

En el punto número tres se recuerda que ya se ha hecho esta contribución y que la Presidencia tiene la potestad de utilizar recursos del Fondo Interamericano de Asistencia para Situaciones de Emergencia. También se toma nota de la contribución por el monto máximo que permite el Estatuto del Fondo Interamericano de Asistencia para Situaciones de Emergencia y diría: “como contribución inicial a la región afectada”.

El punto siguiente, donde comienza con la expresión “establecer” en el proyecto de resolución, podría ser un punto 4, que diría: “establecer un fondo específico de asistencia para los damnificados del huracán Katrina”, y donde dice “instar” comenzaría un punto 5 que dice: “Instar a los Estados Miembros, los Observadores Permanentes y a todos los órganos interamericanos”, seguiría tal como está hasta su final en las palabras “zonas afectadas”.

---

1. Grabación defectuosa.

Señor Presidente, si alguna Delegación necesita escucharlo nuevamente, puedo repetirlo si así lo estiman pertinente.

Con esto, señor Presidente, yo creo que ya el señor Presidente se ha expresado, pero creo que esto reflejaría, por parte de las Delegaciones, su solidaridad con el pueblo y el Gobierno de los Estados Unidos ante esta catástrofe de grandes proporciones.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The floor is now open. The Ambassador of Costa Rica has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

Señor Presidente, al manifestar nuestro más profundo pesar a la Delegación de los Estados Unidos por esta terrible tragedia ocasionada por el huracán Katrina, Costa Rica desea endosar plenamente las palabras del distinguido Embajador de Honduras y manifestarle que quisiéramos adherirnos y formar parte de los copatrocinadores de este proyecto de resolución.

Gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. I now give the floor to the Ambassador of Belize.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Mr. Chairman.

The Delegation of Belize also wishes to cosponsor the draft resolution, but I do have a few very small changes to suggest, mostly to the English text. If the Ambassador of Honduras accepts these changes, then we can happily join the other cosponsors.

In the paragraph that begins "BEARING IN MIND," we need to put the words "to be" between "Alabama" and "and" so that it would read: "BEARING IN MIND that the President of the United States has declared Hurricane Katrina, that struck the southern states of Louisiana, Mississippi, and Alabama, to be an event of . . ." It flows more elegantly in English that way. Also, Mr. Chairman, we need not put quotation marks around "national significance." It should simply read: "an event of national significance" without the quotation marks.

In the third line of resolute paragraph 2, we suggest removing the word "both," which appears after "the international community in general." It should read: "the international community in general for the offers of assistance. . . ."

Mr. Chairman, one final little change. Maybe this is just my foolish pride, but I think it would look a little more elegant if we didn't mention the \$25,000. We could simply state that we are authorizing the maximum amount.

Thank you.

El PRESIDENTE: Ambassador of Honduras, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Gracias, señor Presidente. La Delegación de Honduras acepta en su totalidad las sugerencias formuladas por la Delegación de Belice. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. I now give the floor to the Representative of Guyana.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE GUYANA: Thank you, Mr. Chairman. The Delegation of Guyana wishes to express its thanks to the Ambassador of Honduras for the draft resolution that he has presented to us.

In principle, my delegation supports the text, but like the Delegation of Belize, we would like to make some minor adjustments to the language in order for it to be more specific.

I'll start with the title of the draft resolution. I believe the title should end with the words "the Government of the United States of America." Those words are currently missing.

We would take out "in the United States" at the end of the second preambular paragraph and close it with "on the current emergency situation in those states." We are referring to the states of Louisiana, Mississippi, and Alabama, not the entire United States of America.

We agree with dividing paragraph 3 in order to create a new paragraph 4.

With those minor changes, Mr. Chairman, my delegation would be willing to cosponsor this draft resolution. Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Guyana. Ambassador Rodezno of Honduras has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Mis disculpas a la Delegación de Guyana porque no tomé debida nota de la segunda parte que mencionó. No entendí la mención a los puntos resolutivos números 3 y 4. Por favor, si pudiera repetir la observación le agradeceré.

El PRESIDENTE: Representative of Guyana, you have the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE GUYANA: Thank you, Mr. Chair. Ambassador, I was simply agreeing to the disaggregation of paragraph 3. Paragraph 3 will end with "the Inter-American Emergency Aid Fund," and then paragraph 4 will begin with: "To establish a specific fund . . ."

Thank you.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Sí, está muy bien. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Absolutely. I now give the floor to the Representative of Canada.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chair.

The Canadian Delegation offers its condolences to the United States in light of this sad event and thanks the Ambassador of Honduras for the proposed text. We think it is very appropriate for the Organization of American States to express itself this way right now.

I have a concern regarding resolute paragraph 3. We're saying that the Permanent Council authorizes an amount to be used from the Inter-American Emergency Aid Fund (FONDEM). I don't know exactly how the Fund works, but I understand that the Secretary General usually authorizes the use of the Fund. Maybe the text should reflect that the Secretary General has authorized the use of the maximum amount allowed under the Statutes of the Fund.

Regarding paragraph 4, I think that the Council establishes specific funds, but I don't know if it's the usual way that FONDEM works.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Canada. The Representative of Trinidad and Tobago has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation reiterates the sentiments expressed to the Delegation of the United States with respect to this disaster, this dreadful event, and we thank the Ambassador of Honduras for presenting this draft resolution.

I wanted clarification, because I have noticed also in televised reports on the event that whenever Hurricane Katrina is discussed of late, Florida is omitted, and I believe Florida was hit by the hurricane, too. I wonder whether Florida should be included in the first paragraph of the resolution, along with a reference to the dates on which the hurricane struck. We should then say "which struck" instead of "that struck," since a parenthetical phrase lies between "Katrina" and "to be." It's merely a suggestion.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Trinidad and Tobago. The Ambassador of Honduras has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Gracias.

Yo en principio quisiera responder a lo formulado por la Delegación del Canadá. Cuando di la primera explicación sobre el contenido del proyecto de resolución, sobre el punto tres de la parte resolutive, mencioné que eliminaríamos la parte que dice "autorizar una donación" y "tomar nota de la contribución por el monto máximo que permite el Estatuto del Fondo".

En función de lo expuesto por la Delegación de Trinidad y Tobago, yo tal vez desearía conocer de la Delegación de los Estados Unidos si la declaración de que el evento sea de trascendencia nacional por parte de los Estados Unidos abarca al Estado de la Florida. Esa es una pregunta que yo se la estaría formulando a la Delegación de los Estados Unidos, porque desafortunadamente yo no tengo una copia de la declaración presidencial estadounidense.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you. The Ambassador of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

I've just authorized my delegation to check with the State Department to find out if the President's declaration mentions any states other than those three states. I don't think it does, but I want to be absolutely precise, and I thank my friend, the Representative of Trinidad and Tobago, for mentioning it. We will find out just as soon as the cell phone gets us connected to the people who know. Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you. Representative of Canada, I think your question was answered. I now give the floor to the Representative of Chile.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE CHILE: Gracias, señor Presidente.

Nuevamente comenzamos por expresar nuestra solidaridad con el Gobierno de los Estados Unidos por los resultados de esta tragedia. Queríamos agradecer también al Embajador de Honduras por la presentación del proyecto de resolución. Teníamos algunos comentarios respecto del último párrafo que han sido resueltos por el distinguido Embajador de Honduras con la clarificación que acaba de hacer.

Tenemos una sugerencia en el punto número uno resolutivo, en el sentido de expresar su profundo pesar por la pérdida de vidas humanas y el alto saldo de lesionados, para indicar que no solamente las víctimas fatales sino también entendemos que hay un muy importante número de heridos que tiene un impacto muy grande en las familias y en la estructura hospitalaria en general.

Finalmente, dado que estamos absolutamente de acuerdo con el texto general y, sobre todo, con el sentido del proyecto de resolución, quisiéramos pedir la posibilidad de copatrocinarlo, más aún siendo Chile una de las copresidencias del Órgano Consultivo Conjunto sobre Desastres Naturales y Gestión de Riesgos<sup>2/</sup>.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Chile. Ambassador of Uruguay, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Señor Presidente, al respecto del segundo párrafo, donde dice: "Expresar su profunda gratitud a los Estados Miembros", nosotros entendemos que eso es algo que puede expresar el Gobierno de los Estados Unidos y el pueblo de los Estados Unidos. La OEA lo que puede hacer es destacar la solidaridad puesta de manifiesto pero, en realidad, el agradecimiento corresponde al destinatario de la asistencia. Yo me permitiría sugerir el

---

2. Grabación defectuosa.



“destacar la solidaridad puesta de manifiesto por los Estados Miembros”, etcétera, en sustitución de “expresar su profunda gratitud”.

El PRESIDENTE: Ambassador of Honduras, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Sí, muy bien. Gracias, creo que el Embajador del Uruguay ha formulado un punto muy práctico y creo que es el lenguaje que debería de ir en ese punto. Me parece muy apropiado y agradezco la contribución del Embajador del Uruguay.

Gracias.

El PRESIDENTE: Good. Thank you very much. Representative of Haiti, you have the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE HAITÍ: Merci, Monsieur le Président.

La Délégation d’Haïti voudrait exprimer son appui au projet présenté par le distingué Ambassadeur du Honduras. Ce matin, l’Ambassadeur Brutus avait déjà exprimé ses condoléances au peuple et au gouvernement des Etats-Unis au nom de la Mission d’Haïti.

Nous sommes prêts à coparrainer le texte, Monsieur le Président. Néanmoins, nous avons tout juste une inquiétude mineure au premier paragraphe du préambule du texte là où il est dit – et je ne sais pas si c’est un problème de langue – en français: «...et a passé des instructions pour que des mesures spéciales soient adoptées.» Il s’agit certainement d’instructions aux institutions nationales des Etats-Unis, mais étant donné que nous sommes dans le cadre de l’OEA et pour que cela ne prête pas à confusion, nous pourrions dire «...et a pris des dispositions pour que des mesures spéciales soient adoptées».

Je ne sais pas si c’est un problème de langue, mais en français on ferait mieux de changer ce membre de phrase.

Merci, Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Haiti. Ambassador of Honduras, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Señor Presidente, solo teníamos pendiente de conocer por parte de los Estados Unidos si incluíamos al Estado de la Florida. No sé si hemos tenido éxito en esa información.

El PRESIDENTE: Thank you. Ambassador of the United States, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Mr. Chairman, I don’t think we should hold anything up over that issue. As soon as we find out, we’ll shoot that information to the Secretariat.

El PRESIDENTE: We agree. The Ambassador of Belize has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: In that case, Mr. Chairman, I suggest that we approve this draft resolution by acclamation and that if it is necessary to include Florida, we will, and if it isn't, well, fine.

El PRESIDENTE: It is so agreed. The draft resolution is approved.<sup>3/</sup> [Aplausos.]

The Ambassador of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Mr. Chairman, twice on the same day, my delegation and I are moved at the response of the member states and the leadership of the Organization of American States with regard to this almost unspeakable tragedy that is occurring in the southern part of the United States.

I can't really convey what we feel to be the significance of this expression of solidarity from the point of view of people of the United States, many of whom aren't very much acquainted with the OAS and its workings, but they will know because of the rapidity with which you have all responded that there is a continent that cares. It cares in a very human way, and it cares in a way that affects the lives of individual human beings.

The amount of money really doesn't matter that much; what really matters is what that amount of money represents. I can assure you that the media and the political leadership in this country will pay attention to this action by the OAS, and it brings about a good feeling during a very difficult time.

So, Mr. Chairman, I want to thank, through you, each and every member of this Permanent Council that has spoken and all the member states that have sponsored the draft resolution. In particular my delegation thanks the Delegation of Honduras. Ambassador Rodezno, you have taken this topic as your own and have pushed it, and your colleagues, of course, are with you. It's because Honduras knows what natural disasters are all about, as do so many of you.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador.

The meeting stands adjourned.

---

3. Resolución CP/RES. 891 (1505/05), anexa.

ANEXO

RESOLUCIÓN APROBADA

OEA/Ser.G  
CP/RES. 891 (1505/05)  
1 septiembre 2005  
Original: inglés

CP/RES. 891 (1505/05)

SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS Y  
ASISTENCIA A LOS DAMNIFICADOS POR EL HURACÁN KATRINA

(Aprobada por el Consejo Permanente en la sesión extraordinaria  
celebrada el 1 de septiembre de 2005)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS  
AMERICANOS,

TENIENDO EN CUENTA que el Presidente de los Estados Unidos ha declarado que el huracán Katrina, que azotó los estados de Louisiana, Mississippi y Alabama al sur del país, es un evento de trascendencia nacional y ha ordenado la adopción de medidas extraordinarias para respaldar las actividades de rescate y auxilio y para restablecer el orden; y

RECONOCIENDO las expresiones de condolencia y los ofrecimientos de asistencia del Secretario General, el Presidente del Consejo Permanente y los Representantes y Observadores Permanentes ante la OEA para enfrentar la actual situación de emergencia en los estados mencionados,

RESUELVE:

1. Expresar su profundo pesar por la pérdida de vidas humanas e innumerables lesionados, el impacto económico y los daños a la propiedad, la infraestructura y las viviendas causados por el huracán Katrina.
2. Reconocer las expresiones de solidaridad de los Estados Miembros, los Observadores Permanentes, todos los órganos del sistema interamericano, las instituciones financieras internacionales, las organizaciones de la sociedad civil y la comunidad internacional por los ofrecimientos de asistencia al pueblo y al Gobierno de los Estados Unidos tras la catástrofe.
3. Tomar nota de que el Secretario General aprobó la contribución máxima permitida de conformidad con el estatuto del Fondo Interamericano de Asistencia para Situaciones de Emergencia.

4. Establecer un fondo específico para las víctimas del huracán Katrina.

5. Instar a los Estados Miembros, los Observadores Permanentes, todos los órganos del sistema interamericano, las instituciones financieras internacionales, las organizaciones de la sociedad civil y la comunidad internacional a seguir contribuyendo a las actividades de rescate, rehabilitación y reconstrucción en curso en las zonas afectadas.

AC01156T01

ISBN 978-0-8270-5159-1